

SENAT DE BELGIQUE**SESSION DE 1979-1980**

19 JUIN 1980

Proposition de loi relative au régime du divorce et de la séparation de corps en droit international privé

(Déposée par M. Storme et consorts)

DEVELOPPEMENTS

La Cour de cassation a estimé, en son arrêt du 14 décembre 1978 (R.W. 1978-1979, 2023), que l'application de la règle qui découle du statut personnel de l'un des époux et qui permet le divorce par consentement mutuel, doit être exclue en raison de l'existence de la règle du statut personnel de l'autre époux, qui prohibe le divorce.

Cette jurisprudence a fait l'objet d'études approfondies dans les publications spécialisées; à preuve, les excellentes analyses critiques du Drs. Johan Erauw (R.W. 1978-1979, 2001 sqq.) et du professeur François Rigaux (Rev. crit. jur. belge, 1979, p. 121 sqq.).

Ces deux auteurs s'accordent à reconnaître que, dans l'état actuel de la législation, la jurisprudence ne peut plus être changée sans l'intervention du législateur.

On se rappellera que le législateur est déjà intervenu en 1960 pour parer à une tendance considérée comme inopportune de la jurisprudence; mais à l'époque, il n'a résolu la question qu'à demi (loi du 27 juin 1960 sur l'admissibilité du divorce lorsqu'un des conjoints au moins est étranger).

Aussi est-il devenu urgent de faire toute la clarté en matière de séparation de corps et de divorce sur le plan du droit international.

Et pour commencer, il est nécessaire de résoudre un certain nombre de problèmes pratiques qui subsistent. A ce niveau, il faut mettre fin aux distinctions entre Belges et étrangers, entre la séparation de corps et le divorce ainsi

BELGISCHE SENAAAT**ZITTING 1979-1980**

19 JUNI 1980

Voorstel van wet houdende internationaal-privaatrechtelijke regeling inzake echtscheiding en scheiding van tafel en bed

(Ingediend door de heer Storme c.s.)

TOELICHTING

Het Hof van Cassatie heeft bij arrest van 14 december 1978 (R.W., 1978-1979, 2023) geoordeeld dat de regel die voortvloeit uit het personeel statuut van een der echtgenoten en die de echtscheiding door onderlinge toestemming toestaat, niet mag worden toegepast wegens het bestaan van de regel van het personeel statuut van de andere echtgenoot, die deze echtscheiding verbiedt.

Deze rechtspraak werd grondig ontleed in de juridische vakpers, zoals blijkt uit de voortreffelijke en kritische analyses van Drs. Johan Erauw (R.W., 1978-1979, 2001 e.v.) en van professor François Rigaux (Rev. crit. jur. belge, 1979, 121 e.v.).

Beiden zijn het erover eens dat de rechtspraak in de huidige stand van de wetgeving niet meer kan omgebogen worden zonder tussenkomst van de wetgever.

Men zal zich herinneren dat de wetgever ook in 1960 tussenbeide kwam om een ongewenste ontwikkeling in de rechtspraak op te vangen; doch de wetgever stelde toen slechts een halve oplossing voor (wet van 27 juni 1960 op de toelaatbaarheid van de echtscheiding wanneer één van de echtgenoten een vreemdeling is).

Er moet dan ook dringend klaarheid geschapen worden inzake internationale scheiding van tafel en bed en internationale echtscheiding.

Het is allereerst noodzakelijk een aantal bestaande praktische problemen uit de weg te ruimen. Het onderscheid tussen Belgen en vreemdelingen, tussen de scheiding van tafel en bed en de echtscheiding, tussen de verschillende

qu'entre les diverses formes de séparation. Pour le cas de conflit de lois, la distinction entre demandeur et défendeur doit également disparaître. Il conviendrait de recourir au renvoi unique. Il importe d'éviter tout nouveau problème d'interprétation des concepts d'apatride ou de réfugiés et de la règle qui leur est applicable.

Il s'impose de mettre au point une méthode d'examen global et logique des problèmes de compétence internationale, de règlement des conflits de lois, de reconnaissance et d'exécution des jugements prononcés à l'étranger.

Il faudra une législation nouvelle tenant compte des tendances qui se sont manifestées dans la jurisprudence et dans la doctrine. Elles devra s'inspirer du sentiment des spécialistes de cette branche du droit et répondre autant que possible aux aspirations à la simplicité d'application.

En même temps, une législation belge de droit international privé devra traduire un effort d'harmonisation au niveau international. C'est tout spécialement pour cette subdivision de la matière relative à l'état et à la capacité des personnes qu'il s'agira d'arriver à une application transfrontière aussi large que possible. C'est le souci d'assurer une stabilité maximale du statut personnel des intéressés qui doit présider à l'élaboration d'un nouveau régime légal équitable à leur égard.

Comme nous l'avons dit ci-dessus à propos des problèmes pratiques qui se posent déjà depuis plusieurs décennies, les nouvelles règles juridiques devront mettre fin à la discrimination entre hommes et femmes ainsi qu'entre conjoint belge et étranger.

Commentaire des articles

A. La compétence internationale

Article 1^{er}. — Généralités.

La compétence internationale est dissociée de la compétence en droit interne. Cela permet de statuer uniquement sur le lien entre le couple et l'Etat belge.

Pour éviter toute interprétation de l'« *animus manendi* » des intéressés et rendre pour ainsi dire impossible tout conflit de compétence, l'article 1^{er} retient exclusivement un critère de fait pour déterminer le « domicile ». Ce principe est devenu d'application courante dans les traités internationaux et dans les législations récentes. L'interprétation des termes « domicile » et « résidence » doit d'ailleurs être uniformisée en ce sens, eu égard à la résolution (72) 1 et à son annexe, adoptées par le Conseil de l'Europe le 18 janvier 1972.

Pour être prise en considération, la résidence doit être effective. Les délais d'attente que nous ajoutons dans les dispositions du 2^o et du 3^o ont simplement pour but de souligner l'importance de cet élément, de manière à fournir aux juridictions un critère minimum d'appréciation.

vormen van scheiding moet op dit niveau opgeheven worden. Op collisierechtelijk vlak moet het onderscheid tussen eiser en verweerder verdwijnen. Er moet een enkelvoudige verwijzing gehanteerd worden. Verdere interpretatieproblemen over de betekenis der begrippen en over de regel t.a.v. apatriden en vluchtelingen moeten vermeden worden.

Een algemene en logische behandeling van de vraagstukken van internationale bevoegdheid, collisieregeling, erkenning en tenuitvoerlegging van vreemde uitspraken moet bewerkt worden.

Een nieuwe wettelijke regeling moet rekening houden met de tendenzen die zich in de rechtspraak en de rechtsleer hebben geuit. Ze moet aansluiten bij het rechtsgevoel van de terzake geïnformeerden en, waar mogelijk, bij het streven naar eenvoud in de toepassing.

Tegelijk moet een Belgische internationaal-privaatrechtelijke regeling de uiting zijn van het zoeken naar internationale harmonie. Men moet speciaal voor dit onderdeel van de materie van de staat en bekwaamheid van de personen, een zo ruim mogelijke grensoverschrijdende werking nastreven. Een zo ruim mogelijke bestendigheid van het personeel staatuit voor een t.a.v. de betrokkenen billijke regeling, moet de leidraad vormen voor een wettelijke regeling.

Zoals boven werd opgemerkt m.b.t. de al decennia lang bestaande praktische problemen, moet in een nieuwe rechtsregeling de discriminatie tussen man en vrouw en die tussen de Belgische en de vreemde huwelijkspartner worden geweerd.

Artikelsgewijze toelichting

A. De internationale bevoegdheid

Artikel 1. — Algemeen.

De internationale bevoegdheid wordt onderscheiden van de interne. Zo wordt het mogelijk uitspraak te doen alleen over de band tussen het echtpaar en België.

Om iedere interpretatie van de « *animus manendi* » bij de betrokkenen te vermijden en om kwalificatieconflicten omzeggens uit te sluiten, wordt een uitsluitend feitelijk criterium gebruikt om de « woonplaats » aan te geven. Dat geraakt in internationale verdragen en in recente wetgeving ingeburgerd. De interpretatie van de termen « woonplaats » en « verblijfplaats » moet overigens in het licht van de resolutie (72) 1 en bijlage, aangenomen op 18 januari 1972 door de Raad van Europa, in die zin worden gestandaardiseerd.

Het verblijf moet, om in aanmerking te komen, een realiteitskarakter hebben. De in de bepalingen 2^o en 3^o toegevoegde wachtermijnen zijn een eenvoudige beklemtoning van dat element, nl. een minimum leidraad voor de rechtscolleges.

Article 1^{er}, 1^o

Dans un contexte international, c'est le lieu de résidence du défendeur qui est le plus souvent admis pour déterminer quel sera le tribunal compétent. La référence à la nationalité belge n'est qu'une application de la règle énoncée à l'article 15 du Code civil.

Article 1^{er}, 2^o

Quant au choix de la juridiction par le demandeur, la circonspection s'impose. S'arroger une compétence internationale sur une base aussi exorbitante est réprouvé en tout pays. Pour ce qui concerne la Belgique, il pouvait subsister un doute jusqu'ici sur le point de savoir si l'application de dispositions de notre législation interne pouvait avoir des effets dans le domaine international. Quoi qu'il en soit, l'article 638 du Code judiciaire admet que le demandeur porte la cause devant le juge de son choix — sous réserve de réciprocité (art. 636 du même Code).

La Suisse et le Portugal reconnaissent ce droit au demandeur (pour toutes données comparatives, voir L. Palsson, « Marriage and divorce », in vol. III — « Private International Law » — de l'« International Encyclopaedia of Comparative Law », Tübingen, 1978, p. 105 sqq.).

Mais dans des Etats comme les Pays-Bas et les Etats scandinaves, qui admettent cette base de compétence, certaines restrictions sont prévues afin d'établir la réalité du lien avec le pays considéré.

Etant donné que les formes d'intervention judiciaire dans l'état matrimonial doivent être mises à la disposition de la partie demanderesse à titre de remède — que l'on songe surtout aux cas d'abandon de famille et du toit conjugal — il faut que le libre choix du demandeur reste admis comme critère de compétence, mais non sans contrôle de la réalité des liens du couple avec la Belgique.

Un lien suffisant avec notre pays peut exister de trois manières : la résidence conjugale, la nationalité et une certaine stabilité antérieure au procès. Un étranger ne pourra assigner en Belgique son conjoint également étranger que dans le cas où le mariage se serait disloqué en Belgique et que la personne assignée ait quitté le pays. Lorsqu'un des époux est Belge, le *forum actoris* devient admissible, même si l'un des conjoints — sans discrimination à l'égard de celui qui est étranger — revient au foyer après une fugue hors de Belgique. C'est précisément dans ce cas, plus encore que dans le précédent, qu'un bref délai d'attente constitue un frein permettant de s'assurer de la solidité du nouveau lien avec notre pays.

Article 1^{er}, 3^o

Quand il y a accord entre les époux, la compétence internationale peut aisément être admise.

Il suffit que l'un des deux époux soit Belge.

Artikel 1, 1^o

De verblijfplaats van de verweerder is in een internationale context de meest aanvaard bevoegdheidsgrond. De verwijzing naar de Belgische nationaliteit is een toepassing van de regel uitgedrukt in artikel 15 van het Burgerlijk Wetboek.

Artikel 1, 2^o

Tegenover het forum van de eiser moet men terughoudend zijn. Internationaal wordt de aanmatiging van internationale bevoegdheid op een dergelijke exorbitante grond afgekeurd. In België kon tot vandaag twijfel bestaan over de vraag of de bepalingen voor intern gebruik mochten uitstralen in een internationale context. Alleszins is in artikel 638 Gerechtelijk Wetboek het forum van de eiser aanvaard — onder voorbehoud van wederkerigheid (art. 636 Gerechtelijk Wetboek).

Zwitserland en Portugal kennen het forum van de eiser (voor alle rechtsvergelijkende gegevens, zie L. Palsson, « Marriage and divorce », in vol. III — « Private International Law » — van de « International Encyclopaedia of Comparative Law », Tübingen, 1978, blz. 105 e.v.).

Maar in landen als Nederland en de Scandinavische landen die deze bevoegdheidsgrond aannemen, gebeurt dit met zekere beperkingen, die de ernst van de betrokkenheid met het land moeten verzekeren.

Omdat de vormen van rechterlijk ingrijpen in de huwelijksrelatie de eisende partij als remedie moeten ter beschikking gesteld worden — denkend vooral aan gevallen van verlaten van de echtelijke woonst en van het gezin — moet het forum van de eiser als bevoegdheidscriterium openstaan, maar niet zonder controle op de bindingen van het echtpaar met België.

Een voldoende band met ons land uit zich op drie manieren : de echtelijke verblijfplaats, de nationaliteit en een zekere duurzaamheid voorafgaand aan het proces. Vreemdelingen kunnen een echtgenoot-vreemdeling slechts in België dagen in de hypothese dat het huwelijk in België spaak liep en de gedaagde het land verliet. Wanneer één der echtgenoten Belg is wordt het *forum actoris* aanvaardbaar, zelfs indien een echtgenoot — zonder discriminatie t.a.v. de vreemde partner — terugkeert na een huwelijksbreuk in de vreemde. Precies in dit geval, meer dan in het voorgaande, is een korte wachtermijn een rem om de ernst van de nieuwe band met België te verzekeren.

Artikel 1, 3^o

Wanneer overeenstemming bestaat tussen de echtgenoten mag gemakkelijk de internationale bevoegdheid aangenomen worden.

Het Belg-zijn van één der partners volstaat.

Mais s'il s'agit de deux étrangers, il y a lieu de veiller à éviter toute collusion, surtout en cas de procédure entre personnes n'ayant jamais résidé en Belgique. Pour cette dernière éventualité, il paraît sage de prévoir une condition de domicile si courte que soit la durée requise (voir un autre exemple de délai d'attente à l'article 814 du « Nederlands Wetboek van Burgerlijke Rechtsvordering »). Une certaine circonspection à cet égard permet d'ailleurs de réduire les incidences de l'application du droit étranger en matière de domicile.

Même lorsque l'assignation a été faite en Belgique sans que soient remplies les conditions prévues au 1^o ou au 2^o, l'exception d'incompétence ne peut plus être apposée si le défendeur marque son accord ou dès lors que, dans ses premières conclusions, il a abordé une défense au fond sans avoir formulé aucune réserve. Ici encore, cette dérogation est applicable quelle que soit la nationalité de l'époux demandeur.

Comme notre législation actuelle en la matière est assez rigoureuse, il n'y a pas de risque réel de voir la Belgique se muer en terre d'accueil pour candidats au divorce. Néanmoins, la condition du lien minimum est importante, également dans le cas visé ci-dessus, pour l'harmonisation des législations sur le plan international : il y va en effet de rendre les décisions des tribunaux belges acceptables pour d'autres Etats, et surtout de permettre une réflexion bilatérale sur nos bases de compétence au regard de la reconnaissance dans notre pays de jugements prononcés à l'étranger (voir ci-après (ad art. 8, alinéa 2). Le souci de parvenir à une symétrie sur ce point est le meilleur motif que nous ayons de dresser un catalogue logique et équitable de ces bases de compétence.

Article 2

Les personnes séparées de corps éprouvent parfois des difficultés à obtenir à l'étranger la conversion en divorce.

Nous considérons que l'intervention précédente des tribunaux belges démontre suffisamment l'existence des liens des intéressés avec notre pays.

Article 3

Étroitement connexes au divorce lui-même, les mesures nécessaires pour régler la situation doivent pouvoir déjà être prises au cours de la procédure. La Convention européenne du 27 septembre 1968 n'est pas applicable en l'espèce.

Notre proposition ne précise pas quelle est la loi à appliquer à ces mesures.

Article 4

Compte tenu des différentes hypothèses prévues à l'article 1^{er}, il est nécessaire de compléter le Code judiciaire en ce qui concerne ces matières.

T.a.v. twee vreemdelingen moeten gevallen van collusie vermeden worden, vooral in gevallen van procedures tussen personen die nooit in België hebben verbleven. Een woonplaatsvereiste — hoe kort ook — lijkt hier raadzaam (zie art. 814 Nederlands Wetboek van Burgerlijke Rechtsvordering voor een ander voorbeeld van een wachttermijn). Enige terughoudendheid hier kan overigens de incidenties van de toepassing van buitenlands domicilierecht verminderen.

Ook wanneer werd gedagvaard in België zonder dat aan 1^o of 2^o wordt voldaan, wordt de exceptie van onbevoegdheid verwerkt, doordat de verweerder zich akkoord verklaart, of zonder voorbehoud in de eerste conclusies een verweer ten gronde heeft aangevat. Die uitzondering geldt weer onafgezien de nationaliteit van de eisende huwelijkspartner.

Vandaag bestaat er gezien de vrij strenge wetgeving op de echtscheiding geen reëel risico voor echtscheidingstoerisme in België. De vereiste van een minimum-verbondenheid is hier echter ook van belang omwille van de internationale harmonie : de aanvaardbaarheid van Belgische beslissingen elders, en vooral, de bilaterale benadering van onze bevoegdheidsgronden om de toetsing te verrichten n.a.v. de erkenning van vreemde beslissingen hier te lande (zie verder : ad art. 8, lid 2). Het voornemen om op dat punt symmetrie te bereiken is de beste aansporing om een consequente en rechtvaardige catalogoog van bevoegdheidsgronden op te stellen.

Artikel 2

Personen die van tafel en bed gescheiden zijn ondervinden soms moeilijkheden om elders de omzetting te bekomen.

Aangenomen wordt dat de vroegere gerechtelijke tussenkomst voldoende de banden met België aantoonst.

Artikel 3

Ten eerste verknocht aan de echtscheiding, moeten de nodige maatregelen in de loop van de echtscheiding kunnen genomen worden. Het Europees Verdrag van 27 september 1968 is hier niet van toepassing.

Over de op deze maatregelen toepasselijke wet wordt in deze wet geen uitspraak gedaan.

Artikel 4

Het is noodzakelijk, rekening houdend met de mogelijke hypotheseën uit artikel 1, voor deze materies het Gerechtelijk Wetboek aan te vullen.

Articles 5

Ici encore, il importe d'éviter toute tentation de dichotomie dans l'application de la loi. Le lien avec la Belgique existe. Ainsi donc, les droits de la défense seront respectés.

L'article 635, 9°, du Code judiciaire devra éventuellement être complété, car il ne vise que l'assignation d'étrangers par des Belges ou d'autres étrangers. Signalons en passant que les articles 2, 3, 4 et 5 pourront également être insérés dans le Code judiciaire.

B. *Le renvoi*

Article 6

Etant donné que le lien des parties avec la Belgique qui est requis pour la compétence de nos tribunaux est sans rapport avec le contexte social et culturel du mariage, ce lien ne suffit pas pour que la *lex fori* belge soit d'application. Il est donc nécessaire de prévoir une règle de conflit.

Les formes de séparation de corps et toutes les formes de divorce sont traitées de la même manière.

En toute logique, le renvoi doit être régi à la fois par l'admissibilité et par les conditions de fond. Il ne saurait être question d'en revenir à la tendance jurisprudentielle d'avant 1960 à cumuler l'application de prescriptions ou conditions de fond belges et étrangères. A cet égard, l'exception d'ordre public — comme toujours, d'ailleurs — marquera les limites : un « consentement mutuel » sans accords doit être complété; une séparation sans motif valable doit être refusée.

Il n'est pas fait de distinction selon la nationalité des époux, pas plus qu'entre demandeur et défendeur.

Notre proposition ne contient aucune règle de conflit en ce qui concerne les effets de la séparation. Il serait nécessaire de définir la notion d'« effets ». Dans le cadre d'une loi sur le divorce, on devrait régler des problèmes tels que le partage des patrimoines, la puissance parentale, l'obligation alimentaire, etc. D'autre part, pour ce qui est des effets en matière d'état et de capacité, au sens strict de ces termes, la jurisprudence actuelle a tendance, dans certains cas particuliers, à remplacer le renvoi à la loi nationale des parties par le renvoi à la loi qui a autorisé le divorce. Une intervention du législateur comme celle que nous proposons ne manquerait pas d'influencer le règlement de pareils problèmes : la loi sur le divorce réglerait ainsi les effets à l'égard des personnes sans distorsions notables. D'ailleurs, le renvoi lui-même tiendra encore compte, dans une certaine mesure, de la loi nationale des intéressés.

Formuler une règle en ce qui concerne les lois à appliquer aux mesures provisoires obligerait également à se prononcer sur les effets du mariage, l'obligation alimentaire, la protection des personnes et d'autres mesures de police. Cela mènerait trop loin et n'est du reste pas nécessaire.

Artikel 5

Ook hier moet alle verleiding tot een distributieve wets-toepassing voorkomen worden. De band met België bestaat. De rechten van de verdediging worden op die manier gerespecteerd.

Artikel 635, 9°, Gerechtelijk Wetboek moet eventueel aangevuld worden omdat daarin alleen sprake is van het dagvaarden van vreemdelingen door Belgen of andere vreemdelingen. Terloops moge worden opgemerkt dat de artikelen 2, 3, 4 en 5 ook in het Gerechtelijk Wetboek kunnen ondergebracht worden.

B. *De verwijzing*

Artikel 6

Omdat de voor de jurisdictie vereiste band van de partijen met België, in geen verband staat tot de sociale en culturele inbedding van het huwelijk, volstaat die band niet om de Belgische *lex fori* te betrekken. Een verwijzingsregel moet dus opgesteld worden.

De vormen van scheiding van tafel en bed en alle vormen van echtscheiding worden op dezelfde wijze behandeld.

De verwijzing moet, om consequent te zijn, slaan op de toelaatbaarheid zowel als op de grondvereisten. De tendens uit de rechtspraak van vóór 1960, om met de Belgische grondvereisten of -voorwaarden te cumuleren, mag niet ontstaan. De exceptie van openbare orde zal hier — als altijd overigens — de grenzen stellen : een « onderlinge toestemming » zonder akkoorden moet worden aangevuld; een scheiding zonder geldig motief moet worden geweerd.

Een onderscheid naar de nationaliteit der partners wordt niet gemaakt evenmin als tussen eiser en verweerder.

In zake de gevolgen van de scheidingen wordt geen verwijzingsregel gegeven. Een definitie van het begrip « gevolgen » zou noodzakelijk zijn. In de context van een echtscheidingswet zouden problemen aangeraakt worden van de verdeling van de patrimonie, ouderlijke macht, alimentatie en dies meer. Voor de gevolgen qua staat en bekwaamheid, in beperkte zin, is er anderzijds in de rechtspraak de neiging om van de verwijzing naar de nationale wet van de partijen, in bijzondere hypothesen, over te stappen naar de wet die de echtscheiding toeliet. Een wetgevende tussenkomst als de onderhavige, zal daarin niet zonder invloed blijven : de wet die de echtscheiding beheerst zal de personele gevolgen zonder opmerkelijke distorsies regelen. Overigens blijft nu in de verwijzing zelf enig respect over voor de nationale wet.

Een regel aangeven m.b.t. de op de voorlopige maatregelen toe te passen wetten zou er eveneens toe verplichten over de huwelijksgevolgen, de alimentatie, het beschermen van personen en andere politie-maatregelen uitspraken te doen. Dat zou te ver voeren en hoeft trouwens niet te worden gedaan.

Nous ne prévoyons rien non plus au sujet du renvoi au second degré. La jurisprudence actuelle admet certes le renvoi au premier degré, mais non au second degré. On a parfois tendance à considérer le renvoi à un système législatif fédéral, dans lequel il faut nécessairement tenir compte des règles de conflit interlocales, comme un problème de renvoi au second degré. Pour exclure tout doute à cet égard, l'article 6, 2°, fait directement référence au « lieu » et non au « pays » d'intégration.

Article 6, 1°

Le renvoi selon la nationalité a été contesté pendant un certain temps dans les Etats voisins. La loi du 27 juin 1960 n'a pas tenu compte de ce facteur. A ce propos, nous voudrions émettre un certain nombre de considérations :

a) La règle de conflit bilatéral énoncée à l'article 6, 1°, vise en premier lieu les mariages conclus entre deux Belges, mais qui présentent des éléments de rattachement à une législation étrangère.

b) En ce qui concerne les étrangers, l'effet de ces dispositions est corrigé — au besoin — par les articles 7 et 8.

c) L'objectif poursuivi en l'occurrence est que les décisions belges puissent être davantage reconnues au niveau international, de telle sorte qu'il y ait moins de mariages boiteux ou dont la validité soit territorialement limitée. La « lex patriae » est largement admise en droit international. Et celui des époux qui intente une action en Belgique doit éventuellement pouvoir aussi poursuivre l'exécution du jugement contre son conjoint résidant à l'étranger.

d) L'on a récemment fait remarquer que le phénomène de l'émigration ne provoque plus une rupture aussi complète avec le pays d'origine que ce ne fut le cas jusqu'avant les années soixante. Cette évolution s'explique par une mobilité accrue, la facilité des contacts avec ce pays d'origine et, à présent, l'insécurité économique. Ainsi, Ph. Francescakis a critiqué à cet égard la nouvelle loi française sur le divorce international (« Le surprenant art. 310 nouveau du Code civil sur le divorce international », in : *Rev. Crit. d.i.p.* 1975, 553-594). Compte tenu de cette mobilité, la « lex patriae » s'avère favorable du fait qu'elle constitue un facteur de rattachement stable.

e) Le renvoi prévu par l'article 6, 1°, est conforme à la solution retenue par la Cour de Cassation dans son arrêt du 12 juin 1941 (*Pas.*, 1941, I, 217) et à la tradition dont celle-ci doit s'être inspirée dans l'arrêt Rossi (voir à ce sujet Erauw, J., *o.c.*, l.c.) et dans celui du 14 décembre 1978.

f) Les propositions des spécialistes français préconisent elles aussi la règle de la nationalité commune (voir l'art. III du projet Batiffol, *Rev. crit. d.i.p.*, 1970, 830, et l'art. 2295 du Code civil selon le « projet officiel, Foyer », *Rev. crit. d.i.p.* 1970, 843).

g) La jurisprudence et la doctrine françaises ont rencontré un tel succès que la règle a été reprise en Finlande, en Suède, en Pologne, au Portugal, en Autriche et aux Pays-Bas.

Ook m.b.t. de verdere verwijzing wordt geen uitspraak gedaan. De rechtspraak aanvaardt vandaag zonder twijfel de terugwijzing, maar niet de verdere verwijzing. Men heeft soms de neiging om de verwijzing naar een federaal wettenstelsel met de daarin noodzakelijke raadpleging van de interlocale collisieregels als een probleem van verdere verwijzing te aanzien. Om daaromtrent twijfel uit te sluiten, wordt in artikel 6, 2°, direct naar de « plaats » van inburgering en niet naar het « land » van inburgering verwezen.

Artikel 6, 1°

De verwijzing naar de nationaliteit werd in onze nabuurstaten een tijdlang op de helling gezet. De wet van 27 juni 1960 negeerde die factor. Daarover enkele opmerkingen :

a) In de hier gegeven veelzijdige verwijzingsregel moet in de eerste plaats gedacht worden aan de huwelijken tussen twee Belgen, met aanknoping aan het buitenland.

b) T.a.v. vreemdelingen wordt de werking van deze bepalingen — waar nodig — gecorrigeerd door de artikels 7 en 8.

c) Hier wordt gestreefd naar een grotere internationale erkenbaarheid van de Belgische beslissingen, met als gevolg minder hinkende huwelijken of territoriaal begrensde huwelijken. De « lex patriae » is internationaal ruim aanvaard. En de echtgenoot die hier te lande vordert, moet eventueel ook uitvoeren tegen de in het buitenland verblijvende partner.

d) Recentelijk werd opgemerkt dat het fenomeen van de emigratie een minder extreme breuk met het vreemde vaderland teweegbrengt dan tot vóór de zestiger jaren. Grote mobiliteit, gemakkelijk contact met het thuisland en, vandaag de economische onzekerheid, spelen daarin een rol. Zo bekritiseerde Ph. Francescakis de nieuwe Franse wet op de internationale echtscheiding op dit punt (« Le surprenant art. 310 (nouveau) du Code civil sur le divorce international », in : *Rev. crit. d.i.p.* 1975, 553-594). Geplaatst voor die mobiliteit valt de « lex patriae » in gunstige zin op als een standvastige aanknoping.

e) Die verwijzing strookt met de oplossing van Cassatie 12 juni 1941 (*Pas.*, 1941, I, 217) en met de traditie waaraan het Hof van Cassatie moet hebben gedacht in de arresten Rossi (zie desbetreffend Erauw, J., *o.c.*, l.c.) en in dat van 14 december 1978.

f) Ook de voorstellen van de Franse specialisten zetten de gemeenschappelijke nationaliteit voorop (zie art. III van het ontwerp Batiffol, *Rev. crit. d.i.p.*, 1970, 830 en art. 2295 van het Burgerlijk Wetboek van het officieel « ontwerp Foyer », *Rev. crit. d.i.p.*, 1970, 843).

g) Het succes van de Franse rechtspraak en rechtsleer was van die aard dat de regel overgenomen werd in Finland, Zweden, Polen, Portugal, Oostenrijk en Nederland.

Article 6, 2°

Le facteur de rattachement de la résidence commune a servi de base aux arrêts de cassation français du 17 avril 1953 (Rivière) et du 15 mars 1955 (Lewandowski). L'application de ce principe bénéficie d'une audience internationale. Il tient compte du milieu social des intéressés. C'est en outre un critère commun aux deux époux. Combiné avec les règles de compétence proposées à l'article 1^{er} — et pareillement, sur ce point, avec des systèmes plus libéraux encore — il mène essentiellement à l'application de la « lex fori ».

La « résidence habituelle » doit avoir un caractère plus durable que la résidence sur laquelle se fonde la compétence. Il faut aussi qu'il y ait réellement intégration dans la vie sociale. En l'espèce, les juridictions pourraient rencontrer des difficultés d'interprétation, notamment dans les cas où une migration apparemment décidée en vue d'un établissement à demeure n'est encore que fort récente. Pour éviter toute manœuvre frauduleuse, c'est le dernier domicile commun qu'il y aura lieu de retenir en cas de doute.

Article 6, 3°

Le renvoi devant la juridiction belge, qui était à la base de la loi du 27 juin 1960, garde toute son importance mais les exceptions prévues au 1° et au 2° mettent désormais fin à toute discrimination.

Article 7

La règle énoncée à cet article permettra, le cas échéant, au juge de choisir entre notre loi nationale et la loi qui serait normalement applicable, celle qui est la plus favorable (mais comme toujours, dans les limites imposées par l'ordre public).

C. La reconnaissance et l'exequatur des décisions rendues par les juges étrangers en matière de séparation de corps et de divorce

Article 8

Il n'est pas souhaitable pour l'instant de déroger fondamentalement par une nouvelle loi à l'article 570 du Code judiciaire :

- la jurisprudence a développé un système d'application fort cohérent de cet article;
- la pratique judiciaire est assez familiarisée avec ses dispositions;
- la grande liberté de jugement qu'il laisse n'est pas sans avantages, du fait que les bases d'appréciation qu'il prévoit sont assez souples pour que la reconnaissance des susdites décisions puisse être refusée dans des cas d'espèce où une autre attitude heurterait le bon sens.

Sans vraiment innover, un texte de loi peut cependant combler un certain nombre de lacunes, et en même temps faire progresser quelque peu la pratique.

Artikel 6, 2°

De aanknopingsfactor van de gemeenschappelijke verblijfplaats werd toegepast in de Franse Cassatie-arresten van 17 april 1953 (Rivière) en van 15 maart 1955 (Lewandowski). Hij kent internationaal succes. Hij sluit aan bij het sociaal milieu van de betrokkenen. Bovendien is het een criterium dat aan de echtgenoten gemeen is. In conjunctie met de bevoegdheidsregels als in artikel 1 — en wat dat betreft, ook met nog meer liberale stelsels — leidt het hoofdzakelijk tot de toepassing van de lex fori.

De « gewone verblijfplaats » moet een meer duurzaam karakter vertonen dan de verblijfplaats waarop de bevoegdheid steunt. Er moet ook van een werkelijke inschakeling in het maatschappelijk verkeer sprake zijn. De rechtscolleges kunnen hier interpretatie-moeilijkheden krijgen, m.n. in de situaties waar een schijnbaar ernstig gemeende migratie nog maar van korte duur is. Om manipulaties te voorkomen, zal de twijfel in het voordeel van de laatste gemeenschappelijke woonplaats moeten opgeheven worden.

Artikel 6, 3°

De verwijzing die onder de wet van 27 juni 1960 de hoofdregel was, blijft van grote betekenis. De excepties in het 1° en 2° zijn nu niet meer discriminatoir.

Artikel 7

Het effect van deze regel is, de rechter in het concrete geval, tussen de eigen wet en de normaal toepasselijke, de gunstigste wet (zoals altijd : binnen de grenzen van de openbare orde) te laten kiezen.

C. De erkenning en de tenuitvoerlegging van buitenlandse scheidingen van tafel en bed en echtscheidingen

Artikel 8

Het is momenteel niet raadzaam met een nieuwe wet wezenlijk van artikel 570 van het Gerechtelijk Wetboek af te wijken :

- de rechtspraak heeft op dat artikel een vrij sluitend systeem gebouwd;
- er is enige vertrouwde ermee in de praktijk;
- de grote vrijheid heeft voordelen zodat, d.m.v. de vage toetsingsgronden, in concrete storende gevallen de erkenning kan afgebroken worden.

Zonder eigenlijke vernieuwing te brengen kan een wettekst echter enkele overblijvende leemten aanvullen en tegelijk de praktijk een stuk vooruit helpen.

C'est pourquoi le premier alinéa de l'article 8 admet purement et simplement la reconnaissance *de plano*, mais ajoute que le juge de l'exequatur, appelé à se prononcer sur le caractère exécutoire de la décision, ne procède à aucune vérification nouvelle ni plus rigoureuse quant au fond du litige initial.

Comme il y a souvent doute sur le point de savoir si la loi n'aurait pas été éludée, l'article 8 clarifie la situation à cet égard. Les officiers de l'état civil, les notaires, etc., seront heureux de pouvoir se baser sur les critères objectifs énoncés au second alinéa de cet article.

S'il existe avec le pays d'origine un lien suffisant pour que la Belgique admette la compétence de la juridiction étrangère (art. 1^{er}), il n'y aura logiquement plus à craindre quelque « forum shopping », c'est-à-dire une sorte de tourisme en vue de trouver ici un tribunal complaisant, et le défendeur ne pourra pas non plus faire admettre que le juge étranger se soit arrogé des pouvoirs exorbitants.

Le deuxième alinéa de l'article 8 va maintenant confirmer la doctrine en matière de reconnaissance qui considère que, s'agissant de Belges, l'application de notre législation ne constitue pas un élément de notre ordre public international. Ce point de vue se trouve également à la base de la Convention de La Haye sur la reconnaissance des divorces. La technique utilisée est aussi la même : lorsque la loi n'a pas été éludée, toute réserve disparaît quant à la règle de conflit en vigueur dans le pays étranger et quant à la loi finalement appliquée. Cependant, la Convention admet quasiment toute compétence du juge initial.

La reconnaissance plus rapide est un pas dans la direction d'une meilleure harmonisation de la validité internationale de l'état des personnes. En outre, l'article 8 offre des critères d'appréciation positifs, ce qui assure une plus grande sécurité juridique aux intéressés et facilite la tâche des juges et des officiers publics.

Dans le cas considéré, l'exception d'ordre public peut encore être invoquée, par exemple pour le motif que le juge initial a été particulièrement négligent dans l'examen de l'affaire ou s'est montré vraiment trop sévère.

Notre proposition reste attentive au respect des droits de la défense, conformément à l'article 570 du Code judiciaire, mais, comme le suggère la disposition de l'article 1^{er}, 3^o, elle résout d'avance un certain nombre d'objections éventuelles de la partie défenderesse, dès lors que celle-ci a accepté la compétence du tribunal ou plaidé au fond sans aucune réserve dans ses premières conclusions.

D. Les dispositions finales

Article 9

Afin de limiter les conflits mobiles, le premier alinéa de cet article indique la date à respecter pour que le facteur de renvoi puisse être admis.

L'avantage de critères d'actualité est internationalement reconnu. Cela tient à la nature même d'un élément tel que la « résidence » et au concept du divorce comme remède à certaines situations familiales.

Daarom sluit artikel 8, 1^o lid, eenvoudig aan bij de volle erkenning *de plano*, maar wordt er geaffirméerd dat de exequatur-rechter, gevraagd over de uitvoerbaarheid te beslissen, geen andere of strengere controle verricht m.b.t. de grond van het oorspronkelijk geschil.

In verband met de veel voorkomende twijfel omtrent mogelijke wetsontduiking wordt duidelijkheid geschapen. De ambtenaren van de burgerlijke stand, de notarissen e.a., zullen appreciëren dat het 2de lid van artikel 8 objectieve toetsingsgronden aanvoert.

Bestond met het land van oorsprong een band, die ten onzent voor het aanvaarden van jurisdictionele bevoegdheid zou volstaan (art. 1), dan mag logischerwijs geen « forum shopping » meer gevreesd worden en zal de verweerder ook geen exorbitante bevoegdheidsaanmatiging in hoofde van de vreemde rechter kunnen doen aanvaarden.

In artikel 8, 2^o lid, wordt nu voor de erkenningsleer bevestigd dat t.a.v. Belgen de toepassing van de Belgische wet niet een aspect van onze internationale openbare orde uitmaakt. Dergelijk standpunt is ook het uitgangspunt van het Haags Verdrag m.b.t. de erkenning van echtscheidingen. De gebruikte techniek is ook dezelfde : wanneer wetsontduiking afwezig is, valt alle voorbehoud weg voor de vreemde collisieregeling en voor de uiteindelijk toegepaste wet. Het genoemd Verdrag aanvaardt echter bijna iedere bevoegdheid van de oorspronkelijke rechter.

De vlottere erkenning is een stap in de richting van een meer harmonieuze internationale gelding van de staat der personen. Er worden bovendien positieve toetsingscriteria aangeboden tot grotere zekerheid van de betrokkenen en tot groter gemak van de rechters en ambtenaren.

In het concrete geval kan de exceptie van de openbare orde nog werken, b.v. omdat de oorspronkelijke rechter zich een bijzonder slordige of harde tussenkomst veroorloofde.

Op de rechten van de verdediging wordt, overeenkomstig artikel 570 Gerechtelijk Wetboek, verder gelet, maar, zoals de bepaling van artikel 1, 3^o, suggereert, worden een aantal mogelijke bezwaren van de verwerende partij verwerkt, doordat deze de bevoegdheid aanvaardde of zich ten gronde verweerde zonder voorbehoud in de eerste conclusies.

D. De slotbepalingen

Artikel 9

Om veranderingsconflicten (« conflict mobile ») te beperken, wordt in het eerste lid het tijdstip voor de inachtneming van de verwijzingsfactor aangegeven.

Het voordeel van actuele criteria wordt internationaal aangenomen. Dat houdt verband met de aard zelf van een factor als « verblijf » en met de zienswijze van de scheiding als remedie in een bepaalde gezinstoestand.

Le deuxième alinéa de l'article 9 a trait à la compétence. Il procède d'une aversion pour tout retard de procédure. Il peut certes avoir pour effet que les parties soient tentées de rogner sur les délais d'attente imposés. Mais soit, si la partie défenderesse ne s'y oppose pas : le gain ne pourra jamais être que de quelques jours puisque le juge ne tardera généralement pas à constater l'infraction.

Le troisième alinéa concerne les problèmes transitoires que pose un conflit mobile. En effet, lorsque la nouvelle règle aura été d'application pendant quelque temps, des problèmes pourront surgir pour la période intermédiaire du fait de l'actualité du lien avec la Belgique (art. 9).

Cet alinéa a pour but d'assurer un respect minimum du statut de divorce qui, en vertu de l'article 6, a précédemment régi à un certain moment la situation juridique des époux.

L'admissibilité du divorce ou de la séparation de corps ne dépend plus de la loi antérieure. Ce n'est que dans la mesure où les voies de fait auraient été sanctionnées moins sévèrement ou que, par exemple, des délais de forclusion plus rigoureux aient dû être observés pour invoquer ces voies de fait que la protection prévue par l'ancien statut pourra être maintenue. Les circonstances de fait à caractère permanent (par exemple, dix années de séparation effective, des troubles mentaux, etc.) au cours desquelles se produit un changement du facteur de rattachement, seront exclusivement appréciées en fonction du nouveau lien.

Article 10

La solution proposée dans cet article fait preuve de libéralité envers les intéressés et témoigne donc d'une attitude coopérative sur le plan international. Comme, de toute façon, aucun des époux ne tirera jamais avantage de sa nationalité, l'assimilation peut être accordée sans difficulté. Quant au choix de la loi, il est tout simplement équitable de respecter le statut personnel belge reconnu aux intéressés par l'assimilation.

Le cas des bipatrides n'est pas envisagé, la doctrine étant très claire à leur égard.

Article 11

L'ancienne législation partielle doit être abrogée.

Remarque finale :

La date d'entrée en vigueur n'est pas indiquée étant donné qu'il convient d'appliquer la règle ordinaire en la matière, à moins que l'on n'estime que la loi ne doive être d'application qu'aux litiges futurs.

**

Het tweede lid van artikel 9 betreft de bevoegdheid. Het is een uiting van afkeer voor vertraging van de procedure. Het effect ervan kan wel zijn dat de partijen de opgelegde wachttermijnen geen beknibbelen. Tot daar toe, indien de verwerende partij zich niet verzet : de inkorting kan nooit meer dan enkele dagen betreffen. De rechter zal de overtreding immers doorgaans snel vaststellen.

Het derde lid van artikel 9 behandelt de uit een « conflict mobile » ontstane overgangsproblemen. Wanneer immers de nieuwe regel een tijdlang zal hebben gegolden, kunnen ten gevolge van de actualiteit van de aanknopings (art. 9), intertemporele problemen ontstaan.

Het doel ervan is een minimum aan eerbiedigende werking te verlenen aan het echtscheidingsstatuut dat, op grond van artikel 6, op een zeker ogenblik in het verleden de rechtstoestand der echtgenoten beheerste.

De toelaatbaarheid van de scheiding of de scheiding van tafel en bed valt niet onder de oude wet. Het is slechts in zoverre de feitelikheden minder streng gesanctioneerd werden, of in zoverre b.v. strengere vervaltermijnen verbonden waren aan de introeping ervan, dat in het oud statuut een bescherming mag gevonden worden. Feitelijke omstandigheden van voortdurende aard (b.v. tien jaar feitelijke scheiding, geestesstoornis enz.) tijdens welke een verandering van de aanknopingsfactor voorkomt, worden uitsluitend onder de nieuwe aanknopingsfactor beoordeeld.

Artikel 10

De oplossing hier is liberaal t.o.v. de betrokken personen. Dat mag van een internationale opstelling blijken geven. Omdat immers tussen de echtgenoten nooit een nationaliteitsvoordeel speelt, mag de gelijkstelling gemakkelijk worden gegeven. M.b.t. de wetskeuze is het maar terecht dat hun gesubstitueerd Belgisch personeel statuut gerespecteerd wordt.

Over de bipatride wordt niet gesproken, omdat de rechtsleer daar duidelijk is.

Artikel 11

De oude gedeeltelijke regeling moet opgeheven worden.

Slotbemerking :

De datum van inwerkingtreding wordt niet aangegeven omdat ter zake de gewone regel moet gelden, tenzij men van oordeel zou zijn dat de wet alleen voor toekomstige gedingen zou mogen gelden.

M. STORME.

**

PROPOSITION DE LOI**ART. 1^{er}**

En matière de divorce et de séparation de corps, les juges belges ont compétence internationale :

1° lorsque le défendeur a sa résidence en Belgique ou s'il est Belge;

2° lorsque le demandeur a sa résidence en Belgique depuis un an et qu'en outre, ou bien l'un des époux est Belge, ou bien les époux ont eu leur dernière résidence commune en Belgique;

3° lorsque, en cas de demande commune des époux ou si le défendeur ne décline pas la compétence des tribunaux belges, l'un des époux est Belge ou a sa résidence en Belgique depuis six mois.

ART. 2

Pour la conversion de la séparation de corps en divorce, les juges belges ont en outre compétence internationale si la séparation de corps a été acquise en Belgique.

ART. 3

Lorsque les juges belges ont compétence internationale en matière de divorce et de séparation de corps, ils ont également compétence pour prendre des mesures urgentes et provisoires dans le courant de la procédure elle-même.

ART. 4

La compétence interne est réglée conformément au Code judiciaire. Si aucun juge n'est territorialement compétent en vertu des articles 628, 1°, 630 ou 1289 du Code judiciaire, le juge compétent sera celui du domicile du demandeur ou, à défaut d'un tel domicile, celui que le demandeur aura choisi.

ART. 5

Le juge qui a compétence internationale et interne pour l'action principale a également compétence pour la demande reconventionnelle.

ART. 6

Le divorce et la séparation de corps sont régis, tant en ce qui concerne l'admissibilité que les conditions de fond :

1° par la loi nationale commune des époux;

2° subsidiairement, par la loi du lieu où les deux époux ont leur résidence habituelle;

3° plus subsidiairement encore, par la loi belge.

VOORSTEL VAN WET**ART. 1**

Voor de echtscheiding en de scheiding van tafel en bed zijn de Belgische rechters internationaal bevoegd :

1° indien de verweerder zijn verblijfplaats in België heeft of Belg is;

2° indien de eiser sedert één jaar zijn verblijfplaats in België heeft en bovendien ofwel één der echtgenoten Belg is, dan wel de laatste gemeenschappelijke verblijfplaats der echtgenoten in België was;

3° indien, in geval van gemeenschappelijk verzoek van de echtgenoten, of ingeval de verweerder de bevoegdheid niet afwijst, één der echtgenoten Belg is of sedert zes maanden zijn verblijfplaats in België heeft.

ART. 2

Voor de omzetting van scheiding van tafel en bed in echtscheiding zijn bovendien de Belgische rechters internationaal bevoegd indien de scheiding van tafel en bed in België werd toegestaan.

ART. 3

Wanneer de Belgische rechters internationaal bevoegd zijn voor de echtscheiding en de scheiding van tafel en bed, zijn ze eveneens bevoegd voor dringende en voorlopige maatregelen in de loop van de desbetreffende procedures.

ART. 4

De interne bevoegdheid wordt geregeld overeenkomstig het Gerechtelijk Wetboek. Indien op grond van de artikelen 628, 1°, 630 en 1289 van het Gerechtelijk Wetboek geen rechter territoriaal bevoegd is, is bevoegd de rechter van de woonplaats van de eiser en bij afwezigheid van dergelijke woonplaats, de rechter naar keuze van de eiser.

ART. 5

De rechter die internationaal en intern bevoegd is voor de hoofdvordering is eveneens bevoegd voor de tegenvordering.

ART. 6

De echtscheiding en de scheiding van tafel en bed worden voor de toelaatbaarheid zowel als voor de grondvereisten beheerst door :

1° de gemeenschappelijke nationale wet van de echtgenoten;

2° subsidiair, de wet van de plaats waar beide echtgenoten hun gewone verblijfplaats hebben;

3° meer subsidiair, de Belgische wet.

ART. 7

Si le mariage est nul en vertu de la loi prévue au 1° ou au 2° de l'article 6, mais valide par application d'une législation étrangère et qu'il soit reconnu comme tel en Belgique, c'est cette dernière législation qui sera appliquée en ce qui concerne le divorce et la séparation de corps.

ART. 8

Le divorce et la séparation de corps actés ou prononcés à l'étranger sont reconnus en Belgique conformément à l'article 570 du Code judiciaire et, le cas échéant, déclarés exécutoires, sans examen toutefois du litige lui-même.

Si la compétence de l'autorité étrangère ou du tribunal étranger était fondée sur un critère équivalent à celui prévu à l'article 1er, la décision rendue ne peut être déclarée contraire à l'ordre public pour le seul motif qu'un Belge ait été soumis à une loi autre que la loi belge ou que la loi prévue à l'article 6.

ART. 9

Les conditions de nationalité, de résidence et de résidence habituelle des parties doivent être remplies au moment de l'introduction de la cause.

Toutefois, si les conditions de nationalité ou de résidence prévues aux articles 1er à 3 sont remplies au moment où leur inobservation initiale est invoquée ou constatée, le tribunal est également compétent.

S'il s'est produit un fait à un moment où, en application de l'article 6, les époux étaient virtuellement régis par la loi d'un autre pays que celui dont la juridiction était devenue compétente pour le litige dès le changement des éléments de rattachement, il ne pourra être excipé de ce fait que s'il constituait également, audit moment et au regard de la première loi précitée, une cause de divorce ou de séparation de corps.

ART. 10

L'apatride et le réfugié dont le statut personnel est régi par la loi belge sont assimilés aux Belges.

ART. 11

La loi du 27 juin 1960 sur l'admissibilité du divorce lorsqu'un des conjoints au moins est étranger, est abrogée.

ART. 7

Indien het huwelijk ongeldig is volgens de wet aangewezen krachtens artikel 6, 1° of 2°, maar geldig is door de toepassing van de wet van een ander land, en indien het in België als geldig wordt erkend, wordt deze laatste wet toegepast voor de echtscheiding en de scheiding van tafel en bed.

ART. 8

De echtscheiding en de scheiding van tafel en bed, in het buitenland geacteerd of uitsproken, wordt overeenkomstig artikel 570 van het Gerechtelijk Wetboek in België erkend en wordt, in voorkomend geval, uitvoerbaar verklaard, evenwel zonder onderzoek van het geschil zelf.

Indien de bevoegdheid van de vreemde overheid of van het vreemde gerecht gegrond was op een criterium gelijkwaardig aan het bepaalde in artikel 1, mag de gegeven beslissing niet strijdig met de openbare orde verklaard worden, uitsluitend op grond van de overweging dat een Belg onderworpen werd aan een andere dan de Belgische wet of dan de overeenkomstig artikel 6 aangewezen wet.

ART. 9

Aan de vereisten van nationaliteit, verblijfplaats en gewone verblijfplaats der partijen moet worden voldaan op het tijdstip van de inleiding van de zaak.

Wordt aan de in artikelen 1 tot en met 3 opgelegde vereisten van nationaliteit of verblijf evenwel voldaan op het tijdstip dat de aanvankelijke niet-naleving ervan wordt opgeworpen of vastgesteld, dan is de rechtbank eveneens bevoegd.

Indien een feit zich voordeed op een ogenblik dat de echtgenoten door toepassing van artikel 6 virtueel beheerst werden door de wet van een ander land dan dat van na de verandering van de aanknopingspunten voor het geschil aangewezen, dan mag dat feit slechts als grond aangevoerd worden indien het ook in die eerste wet op het bedoelde ogenblik een grond was voor echtscheiding of voor scheiding van tafel en bed.

ART. 10

De apatride en de vluchteling wier personeel statuut beheerst wordt door de Belgische wet, worden met de Belgen gelijkgesteld.

ART. 11

De wet van 27 juni 1960 op de toelaatbaarheid van de echtscheiding wanneer tenminste één van de echtgenoten een vreemdeling is, wordt opgeheven.

M. STORME.

I. EGELMEERS.

J. PEDE.